

Т.Н.Меркушева (Сыктывкар)

ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ В ЮЖНОМ НАРЕЧИИ КОМИ-ПЕРМЯЦКОГО ЯЗЫКА

Как в любом языке, в коми-пермяцком существует самостоятельная лексико-семантическая группа глаголов движения, которая объединена значением “перемещение субъекта или объекта в пространстве”. К ним мы относим глаголы *мунны* ‘идти’, *локны* ‘приходить’, *пырны* ‘входить’, *петны* ‘выходить’ *котёртны* ‘бежать’, *оськавны*, *шагнавны* ‘шагать’, *ветлётны* ‘ходить’, *талльчавны* ‘ступать’, указывающие на перемещение субъекта или объекта в горизонтальной плоскости, и глаголы *кайны* ‘подниматься’, *лэдзчыны* ‘спускаться’ — перемещение в вертикальной плоскости. Помимо основного, общего

значения, эти глаголы обладают рядом дифференцирующих признаков, отличающих их друг от друга. Данные глаголы встречаются во всех диалектах коми-пермяцкого языка, характеризуются наибольшей употребляемостью, являются стилистически нейтральными и центральными, стержневыми словами, объединяющими вокруг себя целый ряд других глаголов. По своему происхождению они являются: а) прауральскими: *котортны* 'бежать', *оськавны* 'шагать'; б) прафинно-угорскими: *пырны* 'зайти', *мунны* 'идти'; в) прафинно-пермскими: *кайны* 'подниматься', *тальччыны* 'ступать'; г) прапермскими: *петны* 'выйти', *лэдзчыны* 'спуститься' (КЭСК 1999: 64, 115, 135, 165, 178, 220, 237, 278), поэтому имеют соответствия и в других финно-угорских языках. В коми-пермяцком языке всё шире начинает употребляться глагол *шагнавны* 'шагать' вместо исконного *оськавны* 'шагать'. Глагол *шагнавны* образован от русского корня *шаг* по аналогии с *оськавны* (ср. *оськѡв* 'шаг').

Данная работа посвящена анализу глаголов движения, которые встречаются в южном наречии коми-пермяцкого языка. В качестве источника послужили материалы экспедиции 1999 и 2000 гг. в сёла Они, Ленинск, Тимино, в деревни Кузьва, Гурино. Глаголы рассматриваются с точки зрения семантики и структуры. При анализе ограничимся рассмотрением основных значений глагола *мунны* 'идти', который встречается во всех диалектах южного наречия. По своему происхождению он является прафинно-угорским словом, ср. кз. *мунны*, удм. *мунныны*, ф. *тепнӓ*, венг. *тепнӓ* (КЭСК 1999: 178). Семантический объём глагола очень велик: он обозначает общее понятие передвижения, выражает сам процесс ходьбы без указания на конкретный способ, темп передвижения. Поэтому в диалектах существует ряд глаголов, конкретизирующих общее значение и употребляющихся самостоятельно и в сочетании с глаголом *мунны* 'идти'. Среди этих глаголов можно выделить три семантические группы: 1) глаголы, обозначающие быстрое движение; 2) глаголы, указывающие на медленное протекание движения; 3) глаголы, обозначающие способ передвижения.

К первой группе относятся глаголы *шардны-мунны*, *тякны-мунны*, *шентны-мунны*, *чывкнитны-мунны*, объединённых общим значением 'идти быстро'. Несмотря на общность значения между перечисленными глаголами есть различия. Так, глагол *шардны-мунны* употребляется для выражения понятия 'идти очень быстро; сломя голову', *чывкнитны-мунны* 'уйти быстро, моментально'. *Шентны-мунны*

обозначает 'идти быстро большими шагами', а *тякны-мунны* — 'идти быстро, семеня ногами'.

Ко второй группе можно отнести слова с общим значением 'идти медленно', например, *ляшмасьны, кыссьыны, люгны, нюжвасьны-мунны* (НИ). При общем тождестве значений глаголов наблюдаются и различия. Так, *ляшмасьны* означает 'идти медленно, с трудом', *люгны* и *нюжвасьны-мунны* (НИ) — 'идти медленно, вяло', *кыссьыны* — 'идти медленно, еле-еле (букв. ползти)'.

К третьей группе относятся глаголы, которые указывают на способ передвижения. Так, для обозначения понятия 'идти по воде' встречаются глаголы *броддьыны, болльыны-мунны* (НИ), *бульскыны-мунны* (КИ), *бузгыны*. В основу номинации *болльыны* и *бульскыны* положены разные имитативы. Для носителей КИ диалекта звук движения по воде воспринимается как *бульс-бульс*, а для нижеиньвенцев — *боль-боль*. Глагол *броддьыны* имеет значение 'идти не только по воде, но и по грязи и по снегу'. Следующие глаголы можно объединить общим значением 'идти вперевалочку': *чапликасьны* (НИ), *мегырасьны, виклясьны, чурликасьны, шувды-бовды* (КИ), *чапайтчыны-мунны* (Н), *бадегасьны-мунны*. Глаголы *лѣбйыны* (НИ), *шорйыны* (О), *шлѣпотны* (Н), сочетания *шур-шар-мунны* (НИ), *бут-ботасьны* (КИ) объединены общим значением 'идти, шлёпая просторной обувью'. В нердвинском диалекте наряду с единичным, заимствованным из русского языка глаголом *шлѣпотны* (ср. рус. шлёпать), встречается образное выражение *кузь никкӧмез пасьталӧма да мунӧ* 'надел длинные лапти и идёт'.

При анализе структуры глаголов движения можно выделить простые, составные и сложные образования, передающие те или иные дифференцирующие признаки. Среди простых глаголов различаются дескриптивные и нейтральные. Дескриптивные глаголы образованы от звукоподражательных слов: *больскыны* 'идти по воде' < больс-больс 'буль-буль', *бузгыны* 'тж' < буз-буз 'буль-буль', *борскыны* 'идти с треском' < борс-борс 'хрум-хрум', *бурскыны* 'идти по насту' < бурс-бурс 'хруст-хруст'. Среди нейтральных глаголов можно выделить глаголы с прямым и переносным значением. Глаголы с прямым значением — это общеупотребительные *мунны* 'идти', *оськавны* 'шагать', *локны* 'прийти' и др. С переносным значением выступают глаголы других лексико-семантических групп, например: *шыбыльтны* 'идти, покачивая бѣдрами' < *шыбыльтны* 'раскатить (на раскате)', *чурликасьны* 'идти переваливаясь' < *чурликасьны* 'раскачиваться (о

лодке)’, *тапикасьны* ‘тж’ < *тапикасьны* ‘идти (о медведе)’ и др. Особый интерес представляют парные сочетания, где первым компонентом выступают глаголы, уточняющие процесс движения, изображающие действие или состояние, вторым же компонентом является глагол *мунны*. Среди двухкомпонентных глаголов движения мы выделяем две подгруппы: 1) глаголы, где первым компонентом выступает звукоподражательный глагол: *болльыны-мунны* (НИ) (букв. идти, производя звуки “боль-боль”) ‘идти по воде’, *бульскыны-мунны* (букв. идти, производя звуки “буль-бульс”) (КИ) ‘идти по воде’, *шлѣпѣтны-мунны* (букв. идти, производя звуки “шлѣп-шлѣп”) (КИ) ‘идти по воде’; *ризьыны-мунны* ‘идти с шумом по лесу’ (букв. идти, производя звуки “ризь-ризь”), *швапкыны-мунны* ‘идти, шлёпая ногами’ (букв. идти, производя звуки “швоп-швоп”). При этом наблюдается тенденция, когда первый компонент начинает функционировать в речи самостоятельно, сохраняя значение парного глагола, ср. *бульскыны*, *болльыны* (см. выше). Вторую подгруппу составляют глаголы, где первым компонентом выступает изобразительный глагол, основанный на зрительном восприятии: *бадегасьны-мунны* ‘идти вперевалку’ < *бадег* ‘куропатка’, т.е., ‘идти как куропатка’, *мегырасьны-мунны* ‘тж’ < *мегыр* ‘дуга’, т.е., ‘идти так, как ходит туда-сюда дуга’, *чапликасьны* ‘тж’ < *чапля* < рус. *цапля*, т.е., ‘ходить, как цапля’.

Использование парных глаголов — одна из особенностей пермских языков. При сравнении парных глаголов движения с коми-зырянским языком обращает на себя внимание то, что способ образования один, но использованы разные лексические единицы, поэтому значения глаголов одного языка не понятны носителям другого, ср. кз. *шалксѣдны-мунны* ‘идти крупным шагом’ - кп. *шенжны-мунны* ‘тж’, кз. *ушьыртны-локны* ‘брести’ - кп. *ляимасьны-мунны* ‘тж’, кз. *шьвѣвявны-ветлыны* ‘прохаживаться’ - кп. *шенласьны-ветлѣтны* ‘тж’ и многие другие (Безносикова 1982: 110).

Для обозначения дополнительных признаков нередко используются и словосочетания, где опорным компонентом выступает глагол *мунны* ‘идти’, который подчиняет зависимый компонент. По характеру зависимого компонента мы выделяем две подгруппы: 1) зависимым компонентом словосочетания является звукоподражательное слово: *люшки-ляшки мунны* (НИ) ‘идти, имея разболтанную походку’, *турки-парки мунны* (НИ) ‘уйти быстро с грохотом’, *бут-бат мунны* (КИ) ‘идти, шлёпая просторной обувью’, *шур-шар мунны* (НИ) ‘уйти быстро с шумом’; 2) зависимым компонентом словосочетания являются наречия *перыта мунны*,

тэрмасьӧмӧн мунны, шупыта мунны (СИ), люта мунны (СИ), чожа мунны (КИ), которые указывают на быстрое движение. Наречия *жагӧна, тэрмасьтӧг* в составе словосочетания обозначают медленное движение.

Таким образом, в диалектах южного наречия коми-пермяцкого языка глаголы движения образуют самостоятельную лексико-семантическую группу. В её составе значительную часть представляют изобразительные глаголы как с прямым, так и с переносным значением. Рассмотренные глаголы объединяются вокруг доминанты *мунны* 'идти', конкретизируют его значение. Некоторые глаголы встречаются лишь в одном диалекте, такие как *лӧбӧны, чапайтчыны-мунны*, часть употребляется в ряде диалектов, например, *шентны-мунны, броддыны*. По своей структуре они являются простыми, сложными и составными образованиями.

Сокращения

Кп. - коми-пермяцкий язык, кз. - коми-зырянский язык, удм. - удмуртский язык, ф. - финский язык, венг. - венгерский язык, КИ - кудымкарско-иньвенский диалект, НИ - нижеиньвенский диалект, Н - нердвинский диалект, О - оньковский диалект, СИ - среднеиньвенский говор, ЛСГ - лексико-семантическая группа.

Безносикова – Безносикова Л.М. Синонимические отношения глаголов движения в коми языке // Советское финно-угроведение. Таллин. 1982. №2. С. III.

КЭСК – Лыткин В.И., Гуляев Е.С. Краткий этимологический словарь коми языка (Переизд. с допол.). Сыктывкар. 1999.